

El tiempo histórico en nudos : entrevista con Gary Urton

Gary Urton (1946) es Profesor de Estudios Pre-Colombinos en Harvard University y reconocidamente uno de los más importantes estudiosos del fenómeno y lenguaje de los khipus – los soportes textuales en hilos y nudos utilizados en el antiguo mundo andino. Historiador de formación (New Mexico University, 1969), ha realizado su PhD en el campo de la Antropología (University of Illinois Urbana-Champaign, 1979). Es autor de una vasta producción bibliográfica, de la cual se destacan los libros “The Social Life of Numbers” (1997), “Signs of the Inka Khipu” (2003) e “Inka History in Knots: Reading Khipus as Primary sources” (2017). Por ocasión de una estancia de investigación en el Archivo General de las Indias (AGI-Sevilla), ha aceptado generosamente conceder la presente entrevista a la Revista Angelus Novus.

La entrevista ha sido realizada por Gustavo Velloso el 4 de abril de 2019 en la ciudad de Sevilla, España. Del proceso de formulación de las cuestiones ha participado también el Prof. Dr. Eduardo Natalino dos Santos, director del Centro de Estudios Mesoamericanos e Andinos (CEMA-USP). Revisión: José Manuel Moreno Vega.

REVISTA ANGELUS NOVUS

Profesor Gary Urton, agradecemos a Usted por aceptar la invitación para la presente entrevista. Es un honor para la Revista Angelus Novus (RAN) su participación. La RAN es una revista académica organizada y coordinada por los estudiantes e investigadores de Posgrado en Historia Social y Económica de la Universidade de São Paulo (USP).

GARY URTON

Es un honor hablar con mis amigos de São Paulo. Es interesante el hecho de que vuestra Revista reúna estudios sociales y económicos, porque yo creo que el khipu es un instrumento y un modo de conocimiento íntimamente relacionado con la organización social y económica del Tawantinsuyo. En ese sentido, creo que los temas de mis trabajos se juntan con los intereses de los dos campos de estudios de la RAN.

REVISTA ANGELUS NOVUS

Empezando por su trayectoria intelectual, ¿Usted podría contar sobre su formación y en particular sobre como se ha interesado por la Historia de América?

GARY URTON

Yo empecé mis estudios de Pregrado estudiando la Historia Antigua, mayormente las historias de la Grecia Antigua, de la Mesopotamia y del Egipto Antiguo. Tales temas me interesaban muchísimo. Terminé mis estudios de Bachiller y luego me he especializado en la historia griega. Después del Pregrado, pronto me fui a un programa de Maestría en la Illinois University, donde he concentrado mis atenciones en la historia de los griegos. Terminando la Maestría, realmente ya no me interesaba tanto más el estudio de la Antigüedad. Eso me pasó en un tiempo anterior al momento de entrada e influencia del estructuralismo en los estudios de Historia. Casi un año después que yo he cambiado hacia la Antropología empezaron los estudios estructurales de figuras como Jean-Pierre Vernant (1914-2007), Marcel Detienne (1935) y otros historiadores franceses que se dedicaban a la Historia Antigua.

Terminando mis estudios de Maestría, fui al Departamento de Antropología para ver si sería posible cambiarme de campos de estudios. Me han dicho que sí, que eso sería bueno. El hombre que entonces concertaba con los nuevos alumnos era Donald Ward Lathrap (1927-1990), un hombre muy famoso en el campo de la arqueología de la Amazonía. Él me ha dicho que yo podría entrar y que sería su nuevo alumno. Entonces, realmente en un solo día yo he cambiado desde el mundo antiguo hasta el estudio de la arqueología de la Amazonía. En ello se han pasado muchos meses, creo que uno o dos años, hasta que yo me he adelantado para entender lo que quizás podría estudiar relacionado con la arqueología y la Historia de América.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿El abandono del terreno de la Historia Antigua hacia la Antropología ha representado algún tipo de ruptura o cambio de perspectivas en su visión sobre el pasado?

GARY URTON

En realidad, mis estudios originales en Historia eran muy tradicionales, no guardaban cualquier relación o proximidad con el estructuralismo. Ni siquiera se presentaba entonces para mí un sentido claro, digamos, de la relación entre el tiempo y las estructuras dentro de cualquier civilización, fuera griega o Inka. Fue mayormente estudiando con un estructuralista como Tom Zuidema (1927-2016) – un etnohistoriador de los Inkas que ha fallecido hace dos o tres años, el cual no era un estructuralista de la tradición francesa, sino de la tradición holandesa (un género de estructuralismo diferente de lo que era practicado en Francia al mismo tiempo) – que yo he podido tener un sentido más claro de la relación entre el estructuralismo y la Historia.

En ese sentido, creo que el cambio desde los griegos hasta los Andes era radical porque en los Andes se puede estudiar y, sobre todo, vivir en comunidades donde la gente practica la agricultura casi exactamente en la forma como podemos leer en Guamán Poma de Ayala (1534-1615) y otros cronistas. Su idioma, el quéchua, es muy parecido, digamos, en términos de su léxico y de su gramática con el idioma de los Inkas, los cuales en tiempos más remotos eran mayormente habladores de aymará, pero después han adaptado el quéchua como su idioma administrativo. Uno puede vivir hoy día en comunidades donde se encuentran las ceremonias, actos, rituales, modos de hablar sobre el mundo, las plantas y los humanos, bien parecidos con lo que hay mencionado en las crónicas. Eso me daba entonces

un sentido, algo en que “agarrar” en relación con la metodología estructuralista, para así mirar la continuidad tras el tiempo de una creencia, de modos de vivir, rituales, ceremonias etc. Aunque uno siempre deba recordar que hubo la conquista y que, con ella, de una cierta manera, todo se ha cambiado, de otra manera la gente viviendo en el campo, sembrando sus cosechas, tomando chicha, hablando quéchua, pichando coca... eso todo es muy similar al pasado.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Qué ha llevado Usted a elegir en cuanto a temas de investigación los asuntos relacionados al mundo andino y a los khipus?

GARY URTON

En ese tiempo, como he dicho, fui muy influenciado y atraído por los estudios de Tom Zuidema. He empezado a trabajar con él y casi inmediatamente, siguiendo sus intereses, con el calendario Inka y su sistema, las ceremonias, los rituales y la cultura en general de los Inkas. Siempre he tenido en mente la posibilidad de divulgar los estudios de la escritura y de los khipus, pues temprano he realizado que los Inkas guardaban sus datos administrativos y sus historias en los khipus. Ello me ha interesado muchísimos desde el principio de mis investigaciones. Pero he empezado esos estudios trabajando con la etnología del campo. He realizado mi tesis de PhD viviendo en una pequeña comunidad cercana a Cuzco, la capital del Tawantinsuyo. En ella he quedado estudiando su calendario, su conocimiento sobre las estrellas, las constelaciones, el sol y el ciclo de las estaciones, especialmente en relación con su agricultura. Ello me ha dado otra perspectiva sobre el calendario Inka y también ha hecho aumentar mi interés en lo que quizá podemos encontrar en los khipus acerca del calendario, la astronomía y el ciclo de los trabajos de las estaciones.

En seguida, he realizado otro estudio de campo en la comunidad de Pacariqtambo, que era la comunidad donde se decía que han subido desde dentro de la tierra los antepasados de los Inkas (Manco Capac habría llegado con sus hermanos de una cueva en la comunidad de Pacariqtambo, y desde ella ha ido a Cuzco para empezar el Imperio Inka). Estudiando ese mito de origen de los Inkas escribí mi segundo libro, titulado “The History of a Myth: Pacariqtambo and the Origin of the Inkas” (1990)¹. Y desde entonces solo sigue aumentando

¹ Su primer libro se titula “At the Crossroads of the Earth and the Sky: An Andean Cosmology” y ha sido publicado por primera vez el año de 1981 (NE).

mi interés en los khipus y su relación con la historia y los informes históricos anudados en ellos.

Yo he realizado mi tercer estudio en algunas comunidades de tejedores en Bolivia, donde he aprendido acerca de sus ideas sobre los tejidos, sobre los hilos, su manera de hablar en quéchua sobre hilos, colores, números y otras cosas relacionadas a los tejidos. Los khipus eran construcciones de hilos y nudos que contenían tecnologías muy vinculadas a los tejidos. Estos igualmente guardan relación con los números y con la contabilidad. Con ese trabajo, he escrito mi tercer libro, titulado “The social life of numbers” (1997). Tal era mi tentación de entender cómo hablar en quéchua sobre hilos, nudos, colores y números. Entre los años 1990 y 1993, he decidido que pasaría diez años estudiando los khipus para ver lo que podría entender sobre ellos. Pero ahora aquí estamos veinte y cinco años después (risas).

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Además de Tom Zuidema, cuáles han sido sus principales influencias intelectuales en aquel momento?

GARY URTON

Otra influencia que yo he tenido ha sido seguramente la de John Victor Murra (1916-2006). Yo era un buen amigo de John Murra. He asistido a varias de sus conferencias en Cornell University. En principio yo enseñaba en una pequeña universidad que se llama Colgate University, ubicada cerca de Cornell, donde enseñaba Murra en aquellos años. Así que frecuentemente yo iba a Cornell a asistir a seminarios y conferencias. Éramos amigos y John me ha ayudado muchísimo. Por lo tanto, yo adopto algo de Murra, algo de Zuidema y también algo de John Howland Rowe (1918-2004), otro gran historiador y arqueólogo de los Andes. He tratado de llevar de cada uno lo que a mis ojos era bueno en términos del entendimiento global de los Inkas.

REVISTA ANGELUS NOVUS

En esa época (años 1970 y 1980), todavía estaban empezando los esfuerzos de incorporar métodos y planteamientos provenientes de otras disciplinas (como la Arqueología

REVISTA ANGELUS NOVUS

y la Antropología) ‘por’ y ‘en el’ interior del saber histórico, aunque cuarenta o cincuenta años antes Marc Bloch haya enfatizado la importancia de hacerlo.

GARY URTON

Sí, tienes razón. Estaban empezando. Antes de ese tiempo, no había énfasis en ello. En los años 1970 y 1980 todo el mundo estaba empezando a hablar en multidisciplinariedad e interdisciplinariedad. La necesidad de observar una cultura no solamente del punto de vista de una sola disciplina, sino de muchas disciplinas, como la economía, la geografía, la historia, la antropología etc. Había, sí, tal enfrentamiento, confrontación, integración de perspectivas, como plantearon Marc Bloch (1886-1944) y Fernand Braudel (1902-1985), por ejemplo.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Usted ve positivamente la situación historiográfica (o bibliográfica, de manera general) actual en lo que se refiere al desarrollo de la cooperación y conexiones interdisciplinarias dentro de las ciencias humanas y sociales?

GARY URTON

Eso es interesante. Yo no sé realmente como es en Brasil, pero sé que en Perú las disciplinas están todavía muy aisladas. Hay departamentos y programas de Historia andina que casi no tienen contacto con los programas de Arqueología andina. Son campos bien aislados entre sí. Para mí, ello perjudica mucho el avance de los estudios sobre los Inkas o cualquier otra civilización precolombina y colonial. Hasta el principio del presente milenio, casi no había estudios de Arqueología Histórica, lo que ahora es cada vez más común. Con ello, hay la posibilidad de combinar los estudios históricos de la colonización con estudios de Arqueología, estudios lingüísticos y otros. Pero yo creo que en las universidades de los Andes no hay muchas estructuras de coordinación entre tantos campos de estudios. En Estados Unidos sí lo hay, o sea, allí son bien desarrolladas, digamos, las líneas de coordinación entre las distintas áreas de investigación. El aislamiento concierne mucho a los jóvenes de los países andinos, es algo interno al Perú, donde los historiadores no hablan con los arqueólogos y tampoco los peruanos hablan mucho con los chilenos y con los ecuatorianos.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Qué dicen efectivamente los khipus numérico-categoricos y los khipus narrativos?
Y ¿cuáles son sus potencialidades en cuanto fuentes de información para los historiadores?

GARY URTON

Ese es el tema de mi último libro, que he publicado en abril de 2017 con el título “La Historia Inka en Nudos”, que seguía mi tentación a resumir mis veinticinco años de estudios de los khipus. En ello, hay varios capítulos en los cuales yo he estudiado khipus administrativos, desde el nivel de los khipus de pequeñas comunidades hasta los khipus del Imperio y los khipus coloniales. Mientras me preparaba para escribir el libro, he notado que los datos que tenemos son primariamente administrativos, estadísticas de la economía, de los bienes en almacenes y depósitos del estado etc. He notado que muchos de esos datos eran del mismo tipo que los usados por los historiadores de la tradición de los Annales, en Francia (con Fernand Braudel, por ejemplo). Braudel ha dicho que ya no escribimos la historia enfocando los grandes hombres, los ricos y las élites, pero sí estudiamos las variedades demográficas, de los precios etc. Este era el enfoque de los historiadores “annalistas”. Yo he escrito ese libro como una manera de ayudar a escribir una historia del Tawantinsuyo que no sea específicamente sobre los Inkas, sobre Manco Inka o las grandes batallas, pero sí sobre la demografía, las estadísticas de sus depósitos, almacenes y sus censos. Eso específicamente está relacionado con la orientación “annalista” de la Historia.

Por otro lado, leyendo las crónicas se ve que hay muchas referencias al hecho de que los Inkas han registrado no solamente datos administrativos, sino también datos sobre sus historias, sobre la vida de sus reyes etc. Siempre he tenido un interés “dual” en los khipus: por un lado, entender mejor la administración Inka, los medios de esa administración, el modo de administración de un Imperio tan grande y tan diverso como aquello; por otro lado, entender sus modos de incorporar datos narrativos en los khipus.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Usted podría presentar a los lectores brasileños el “Khipu Database Project”?
Diciendo, por ejemplo, de qué se trata, cuales resultados ya han sido alcanzados, cuáles son las próximas etapas de la investigación, las hipótesis etc.

GARY URTON

La finalidad del Khipu Database Project es registrar digitalmente todos los datos que podemos recoger sobre las estructuras de los khipus. He empezado ese programa en 1992, estudiando los khipus de las mayores colecciones existentes, mayormente la colección de Berlín, que es la más grande del mundo. Es lamentable que casi la mitad de todos los khipus conocidos esté en Berlín. Los alemanes tuvieron un interés muy temprano por los khipus, gracias a su relación con las crónicas, la matemática, las ciencias y la administración.

He empezado a estudiar esos khipus haciendo todas las mediciones de asuntos tales como la distancia entre un nudo y otro, los colores, la manera de torcer los hilos, la manera de anudar los nudos (pues hay variaciones) en torno de las maneras de construir khipus. Eso está relacionado con una observación que hice muy temprano en mis estudios: la mayor parte de los khipus son instrumentos para registrar datos binarios. Por ejemplo, en cuanto a la construcción de hilos, uno puede torcerlo en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj. Cuando uno ya ha construido un hilo y quiere atarlo a una cuerda principal, hay que ir desde frente hacia arriba y abajo, o desde abajo hacia arriba. Hay dos maneras de atar cada nudo: cada nudo, cuando anudado, tiene un eje tras su cuerpo que puede ser como “z”, o como “s”. Entonces, un nudo no es solamente un nudo, sino es un nudo “s” o un nudo “z” y que está en un hilo, que puede ser del sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj. Y el hilo también está conectado con la cuerda madre de una de las dos maneras, llamándose “reto” o “verso”. Tal era mi explicación de un sistema binario de registrar datos en los khipus. Trabajo ello en mi cuarto libro, llamado “Los signos de los khipus inka”.

Todo ello ha entrado en el Khipu Database. Tenemos entonces, por ejemplo, un khipu de Berlín con un hilo de tal cantidad y construido de tal manera, y en Chile otro khipu que es exactamente como ese khipu de Berlín. Con el Khipu Database, podemos comparar y buscar semejanzas y diferencias entre ellos. Antes, todos los khipus estaban dentro del Tawantinsuyo, mayormente dentro del Perú o en el norte de Chile, pero después, sobre todo en el siglo XIX, se dispersaron con la venta de antigüedades. Un vaquero podría encontrar, digamos, 10 khipus en una tumba de la costa central de Perú y luego vender dos a Berlín, uno a Nueva York y otros a Santiago de Chile. Con el Khipu Database podemos reunir virtualmente todos los khipus en uno solo archivo. Ello es mayormente lo que he tratado de hacer, o sea, reconstituir los archivos de los khipus, los cuales se han distribuido en los siglos XIX y XX².

2 El sitio virtual del “Khipu Database Project” contiene otras informaciones y una rica descripción de sus procedimientos y resultados. Disponible en: <https://khipukamayuq.fas.harvard.edu/> (NE).

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿Los estudiosos están muy lejos de descifrar plenamente el lenguaje de los khipus?

GARY URTON

La verdad es que estamos realizando avances casi diarios. Yo tengo un alumno, Jon Clindaniel, quien está terminando sus estudios doctorales en Harvard. Él tiene mucha facilidad con los computadores, la estadística y la matemática. Él ha estudiado todos los datos registrados en el Khipu Database para encontrar las variedades y padrones en términos de colores y números, por ejemplo. Y tengo también otro alumno, Manuel Medrano, que está terminando sus estudios de Pregrado y ha realizado también avances en términos del desciframiento de los khipus. Todavía no hemos descifrado plenamente, pero hemos desarrollado buenas metodologías y teorías que nos orientan bien. Creo que dentro de tu vida (talvez no dentro de mi vida, pero sí dentro de tu vida)³, llegaremos al nivel del desciframiento efectivo. Vamos a ver.

REVISTA ANGELOS NOVUS

¿Los khipus pueden ser considerados como un sistema de escritura?

GARY URTON

En realidad, creo que si la cultura Inka hubiera tenido tiempo para desarrollarse sin la conquista, habrían creado otro sistema de escritura, que fuese más rápido que el uso de los khipus. El uso de khipus era muy bueno para registrar datos de largo tiempo, para manejar los cálculos y registrar unas cuantas palabras para orientar una narrativa. Pero para escribir la totalidad de una narrativa, uno necesitaría de otro sistema de escribir. Creo que a ellos hubiera sido posible desarrollar ese sistema en un futuro. Respecto de cuan eficiente ha sido el sistema de los khipus para la administración del Imperio y el registro de datos para producir narrativas, creo que era lo suficiente. En realidad, ese era un sistema que, hasta la fecha creo,

3 El profesor Gary Urton, de edad de 72 años, así se expresa a su entrevistador, cuya edad es de 28 años (NE).

que no entendemos tanto los requisitos, digamos, mentales e intelectuales de manejo de un sistema de registros tan complejo como lo eran los khipus.

REVISTA ANGELUS NOVUS

Sobre sus estudios comparados con otros sistemas indígenas de representación del pensamiento y del lenguaje verbal (tales como los que usted ha hecho con Elizabeth Hill Boone, particularmente en el libro *Their Way of Writing*), ¿se pretende ampliar a otras regiones de la América indígena, como por ejemplo las tierras bajas de América del Sur?

GARY URTON

Sí, yo creo que eso es una orientación muy importante para tomarse en los años siguientes. Soy buen amigo de Carlos Severi (1952), que es un antropólogo que trabaja en Francia y que ha estudiado los kunas y la gente de la Amazonía en el norte de Brasil. Él tiene interés en entender y estudiar las tradiciones narrativas de la gente en esa zona, dónde no se avanzó algo como los khipus, sino se han desarrollado formulas rituales, digamos, para orientar y estructurar sus narrativas, sus historias, algunas veces usando para ello las estructuras de sus propias casas. La estructura de una casa no se puede mover de un sitio a otro, como se podría con el teatro de memoria en la Antigüedad. Uno puede imaginar el espacio dividido, en lo cual uno puede poner los motivos de una narrativa. Sabemos que las malocas de la Amazonía usaron la estructura de sus casas de esa manera. Tales poblaciones tenían su propia manera de organizar, estructurar y memorizar sus narrativas. Vamos a tener una conferencia sobre ello en enero (de 2020), en Paris, reuniendo gente que trabaja sobre los Andes y la Amazonía.

Hay muchos antropólogos trabajando en la Amazonía en la tradición de Eduardo Viveiro de Castro (1951) y de Carlos Fausto (1963), o sea, que estudian tales tradiciones de pensar la historia, las ceremonias, los rituales y sus estructuras, sus ideas de la naturaleza, de la sociedad y el vínculo entre ambas. Yo creo que, ello, sería muy importante para avanzar nuestro entendimiento de cómo se pasaban las cosas en la Amazonía.

Cuando he empezado a trabajar con el arqueólogo Lathrap, él era quien sostenía la idea de que la Amazonía era el origen de las “culturas altas” en la América del Sur y que las culturas más antiguas, con tecnologías muy avanzadas, fueron mayormente la de los Manaus de la Amazonía central. Cuanto a Zuidema, él sostenía la idea de que las estructuras de los rituales y de los mitos de los Inkas tendrían vínculos estrechos con las de los Gê y Bororo de la

Amazonía. Él ha pensado que había algo como un área cultural que abarcaba todas esas culturas, así las del período precolombino como las de la gente que existe hasta hoy en día: los Gê, Bororo, Kaiapó etc. Por lo tanto, yo creo en realidad que sí, que hay mucho que compartir entre los Andes y la Amazonía.

REVISTA ANGELUS NOVUS

¿De que tratan sus investigaciones actuales?

GARY URTON

Lo que estoy haciendo ahora es tratar de decidir si quiero escribir un nuevo libro sobre los khipus narrativos, porque ese es el gran desafío, digamos, del estudio de los khipus. Los khipus administrativos están relacionados mayormente con el registro de números e identidades. Estamos todavía aprendiendo a entender las identidades registradas en los khipus administrativos. Pero, en cuanto a los khipus que son estructurados de manera no decimal o, digamos, “a-decimal”, estos eran muy diferentes. Hasta la fecha, no entendemos ni como estaban organizados, ni como fueron usados. Yo creo que quiero empezar este estudio, pero estoy todavía finalizando otros proyectos, con otros artículos que ya me he comprometido a escribir. Pero, además, el verano pasado yo he empezado a excavar en la Amazonía junto a mi buen amigo Eduardo Góes Neves (1963) de la Universidade de São Paulo. Es posible también que yo vuelva a ser un arqueólogo de la Amazonía, ¡así como cuando he empezado mis investigaciones en la antropología!